



中国国家汉办规划教材  
体验汉语系列教材

Chinese XP<sup>®</sup>

www.chinesexp.com.cn



# 体验汉语<sup>®</sup>

韩语版

## 체험 중국어

### 生活篇

생활편

40 ~ 50 课时

쉽게 익히는 일상생활  
용어 100구

顾问 刘 珣  
总策划 刘 援  
编者 朱晓星 岳建玲  
吕宇红 褚佩如



高等教育出版社  
Higher Education Press





中国国家汉办规划教材  
体验汉语系列教材

Chinese XP<sup>®</sup>

www.chinesexp.com.cn

x p e r i e n c i n g

# 体验汉语<sup>®</sup>

语  
韩语版

## 체험 중국어

### 生活篇

생활편

40 ~ 50 课时

쉽게 익히는 일상생활  
용어100구

顾问 刘 珣  
总策划 刘 援  
编者 朱晓星 岳建玲  
吕宇红 褚佩如



高等教育出版社  
Higher Education Press

### 图书在版编目(CIP)数据

体验汉语·生活篇:韩语版/朱晓星等编. —北京:  
高等教育出版社, 2006.5  
40~50 课时  
ISBN 7-04-019052-4

I. 体... II. 朱... III. 汉语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 045520 号

---

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010-58581118
社 址	北京市西城区德外大街 4 号	免费咨询	800-810-0598
邮政编码	100011	网 址	<a href="http://www.hep.edu.cn">http://www.hep.edu.cn</a>
总 机	010-58581000		<a href="http://www.hep.com.cn">http://www.hep.com.cn</a>
经 销	蓝色畅想图书发行有限公司	网上订购	<a href="http://www.landaco.com">http://www.landaco.com</a>
印 刷	北京佳信达艺术印刷有限公司		<a href="http://www.landaco.com.cn">http://www.landaco.com.cn</a>
		畅想教育	<a href="http://www.widedu.com">http://www.widedu.com</a>
开 本	889×1194 1/16		
印 张	11.25	版 次	2006 年 5 月第 1 版
字 数	350 000	印 次	2006 年 5 月第 1 次印刷

---

本书如有印装等质量问题, 请到所购图书销售部门调换。

ISBN 7-04-019052-3

版权所有 侵权必究

05800

物料号 19052-00

# 《体验汉语®》立体化系列教材

## 教材规划委员会:

许琳 曹国兴 刘辉 刘志鹏  
马箭飞 宋永波 邱立国 刘援

## 短期课程系列:

《体验汉语®生活篇(40~50课时)》(韩语版)

顾问 刘珣  
总策划 刘援  
编者 朱晓星 丘建玲 吕宇红 褚佩如  
韩语翻译 崔思祯 李光雨 申玗丞  
韩语审订 洪成一

策划 徐群森  
责任编辑 徐群森 赵铁军  
版式设计 孙伟  
插图设计 徐群森  
插图绘制 刘艳  
插图选配 徐群森 金飞飞  
封面设计 周末  
责任校对 徐群森 鞠慧  
责任印制 朱学忠

# 前 言

《体验汉语·生活篇(40~50课时)》韩语版是专为初学汉语的韩国人编写的汉语教材,适用于短期学习汉语的成人学员。既可以供短期班使用,也适用于一对一单人教学。

本书根据体验式教学理念和任务型教学思想而设计,以基本生活需要为依据,以实用的交际任务为编写主线,注重听说技能的培养。全书由一个语音训练单元(2~4学时)和12个学习单元(3~4学时/单元)组成,总教学时间约为40~50学时。

## 教材基本结构

### 一、语音训练

针对短期学生的特点,语音学习主要集中在“语音训练”内进行。另外,在每个单元还选取一些重点词语进行发音比较练习。

### 二、12个学习单元

我们根据外国学生在中国生活的基本需要,选取最实用的交际任务,组成了本书的12个单元。每个单元由学习目标、热身、词语、句子、会话和活动构成。

会话短小实用,语言材料力求真实、自然、鲜活。语言难点以韩文注释的形式加以解释。

课堂活动体现了体验式教学的特点,既有传统的练习形式,又有实践性很强的任务型练习。

## 教材主要特色

针对成人学生学习时间有限、但自主学习能力强特点,本教材在编写上采用了一些具有特色的形式:

每个单元分为两部分,均由学习内容和活动组成,即学即练,不仅方便教学,而且能增强学生的成就感。

“热身”是进入每一单元的第一步,以图片配词语的方式引导学生进入新的任务单元。既可以挖掘学生已知信息,又为后面的句型和对话演练做准备。

在“活动”中,学生可以根据自己的情况自主选择,这是成人自主学习理念在教材设计中的一个尝试。

我们特地设计了听对话练习,注重学与练之后的实际操作,重点培养学生听的能力。“认汉字”部分选取的都是日常生活中经常出现的汉字。对于短期学生来说,识读身边常见的汉字更具有实用价值。“你知道吗?”旨在挖掘语言中存在的中外差异,增强学生对汉语的理解。

教材的版式设计和插图融合了中国文化和现代都市生活的趣味,特别针对成人学习者的欣赏习惯而设计,并且采用了大量的实景摄影照片,是“体验汉语”理念的重要体现。编者谨向高等教育出版社在教材插图和版式设计等方面的创造性工作致以衷心的感谢。

教材由“北京外交人员语言文化中心”的教师在多年教学实践和研究的基础上编写而成,真诚欢迎您对本书提出宝贵意见和建议。

编 者

2005年11月

## 머리말

<체험 중국어·생활편(40-50시간)> 한어판은 처음 중국어를 배우는 한국인들을 위해 편집되었으며, 단기간 한어를 배우는 성인들에게 적합한 교재이다. 단기반에서는 물론, 1대 1 개인 교학에도 적합하다.

이 책은 체험과 과제 위주의 학습 이론에 맞게 기획되었다. 기본 생활에서 필요하고 실제로 중국인과의 교류에서 접하게 되는 실용적인 화제를 위주로 만들었으며, 듣고 말하는 능력을 키우는 데 중점을 두었다. 본교재는 어음 훈련(2-4시간)과 12개의 과(3-4시간/단원)로 구성되었으며, 총 학습 시간은 40-50시간으로 되어 있다.

### 교재 기본 구성

#### 1. 발음 훈련:

단기 학생의 특징에 따라 발음 학습은 “발음 훈련”에서 집중적으로 완성하게 된다. 이밖에 단원마다 중점 단어를 선별하여 발음 비교 연습을 할 수 있도록 했다.

#### 2. 12개의 학습과:

외국 학생들이 중국생활에서 기본적으로 필요로 하는 내용을 중심으로 가장 실용적인 교류 상황을 선별하여 12과로 구성했다. 매 단원은 학습목표, 워밍업, 새 단어, 문장 익히기, 회화 및 활동으로 구성되어 있다.

회화는 간단하고 실용적이며, 언어의 선택에 있어 자연스러움과 생동감에 주의를 기울였다. 또 각 과에서 어려운 단어나 어법들은 한국어로 설명되어 있다.

교실 활동은 전통적인 연습 방식과 실천성을 강화한 과제형 연습 방식이 모두 혼합된 체험식 학습의 특징을 갖추고 있다.

### 교재 주요 특징

성인의 경우 학습시간에는 한계가 있지만 스스로의 학습능력이 강하다는 특징이 있다. 이 책은 바로 성인의 이런 특징에 맞추어 특색 있는 형식을 갖추고 있다.

단원마다 두 부분으로 나누어져 있는데, 각각 학습 내용과 활동으로 구성되어 있고 배운 내용을 바로 연습할 수 있게 되어 있어, 배우기 쉬울 뿐만 아니라 학생의 성취감을 높일 수 있다.

“워밍업”은 매 과 학습의 첫걸음으로써, 사진이나 그림으로 단어를 설명하는 방식을 통해 학생들을 새로운 과로 안내하는 역할을 하고 있다. 이것은 학생이 이미 알게 된 지식을 다시 한 번 상기시키고 앞으로 배우게 될 문형과 대화 연습을 하기 위해 스스로 준비하는 단계라고 할 수 있다.

“활동”에서 학생은 자기 상황에 따라 스스로 선택하여 연습할 수 있는 기회를 갖게 되는데, 이것은 성인의 학습관을 교재에서 구현해보고자 하는 시도라고 할 수 있다.

이 책은 특히 중국인의 대화를 직접 들어보는 연습을 통해 학습 이후 실제 응용 능력과 듣기 능력을 배양하는데 중점을 두었다. “한자 익히기” 부분은 일상생활에서 자주 보게 되는 한자를 선택했다. 단기 학생들에게는 주변에서 자주 보게 되는 한자가 더욱 더 실용적 가치를 지니기 때문이다. “알고 있나요?”에서는 회화의 내용과 관련된 중국과 한국의 문화적 차이를 설명하여 학생들이 중국어를 더 잘 이해할 수 있도록 도와준다.

교재의 디자인과 삽화는 중국문화와 현대 도시 생활이 잘 융합되어 있고, 특히 성인 학습자의 구미에 맞게 실제 풍경을 찍은 많은 사진을 실었다. 이것은 “체험중국어”의 편집 이념이 잘 드러나는 중요한 특징이라고 할 수 있다. 필자는 교재 삽화와 디자인 등 방면에 있어 창조적인 설계로 이 책을 더욱 빛내어 주신 고등교육출판사에게 진심으로 감사의 뜻을 전하고 싶다.

이 책은 “북경외교인원언어문화중심”의 교수들이 다년간 교학 경험과 연구를 바탕으로 편찬한 교재이다. 독자 여러분들께서 이 책에 대해 귀중한 의견과 건의를 주시기를 진심으로 바란다.

저자

2005년 11월



# 目 录 / 차 례

## 学习目标 / 학습 목표

### 语音训练 / 발음 훈련

- 한어 병음의 성모와 운모, 성조 배우기 1
- 병음 읽기와 성조 연습

### 제 1 과

你好!  
안녕하세요!

- 인사의 기본 표현 배우기 5
- 자신의 이름과 국적 소개하기

### 제 2 과

现在几点?  
지금 몇 시예요?

- 시간, 날짜 표현하기 18

### 제 3 과

那件毛衣怎么卖?  
저 스웨터는 얼마예요?

- 가격 묻기와 중국돈의 표현법 29
- 가격 흥정하기
- 사고 싶은 물건의 크기와 색깔에 대해 표현하기

### 제 4 과

要一个宫保鸡丁  
궁빠오지딩 주세요

- 음식 주문하기, 요구하기, 계산하기 45

### 제 5 과

你在哪儿工作?  
어디서 일하십니까?

- 가정 환경, 직업, 연령 묻기 56

### 제 6 과

珍妮在吗?  
제니 있어요?

- 전화 걸기의 일상표현 배우기 68



## 제 7 과

一直走  
똑바로 가세요

- 길 묻기와 길 안내에 관한 일상 표현 배우기 **79**

## 제 8 과

你的新家在哪儿?  
당신의 새 집은 어디 있습니까?

- 방위사의 용법 익히기 **91**
- 사물의 위치 표현하기

## 제 9 과

你怎么了?  
어디가 불편하세요?

- 건강 상태를 상담하고 묘사하는 방법 배우기 **104**
- 몸의 주요 부분에 관한 단어 배우기

## 제 10 과

你会修电脑吗?  
컴퓨터를 고칠 수 있어요?

- 능력과 취미를 표현하는 방법 배우기 **115**

## 제 11 과

太冷了!  
너무 추워요!

- 기후와 날씨 표현 배우기 **129**

## 제 12 과

请把桌子擦一下儿  
탁자를 닦으세요

- 집안일과 관계 있는 용어 배우기 **140**

语言注释 / 주요 표현 설명 **153**

录音文本 / 녹음원본 **155**

词汇表 / 단어 정리 **157**

日常生活用语一百句 / 일상생활용어 100 구 **168**



Yǔyīn xūnliàn

# 语音 训练

## 발음 훈련

### 学习目标 학습 목표

- 学会汉语拼音的声母、韵母和声调 / 한어 병음의 성모와 운모, 성조 배우기
- 拼读和声调练习 / 병음 읽기와 성조 연습

중국어 발음은 일반적으로 성모와 운모로 이루어져 있다. 성모는 음절에서 발음이 시작하는 자음이고, 운모는 그 이외의 음절이다. 중국어를 배우려면 먼저 성모와 운모, 성조를 배워야 한다.



### 声母和韵母 / 성모와 운모

#### 声母 / 성모

b p m f    d t n l    g k h    j q x    zh ch sh r    z c s

#### 韵母 / 운모

a	i	u	ü
o	ia	ua	
e	ie	uo	
ai		uai	üe
ei		uei (ui)	
ao	iao		
ou	iou (iu)		
an	ian	uan	üan
en	in	uen (un)	ün
ang	iang	uang	
eng	ing	ueng	
ong	iong		



# 语音训练 ▶▶▶

## 注释/주석

1. “i”가 단독으로 음절이 될 때는 “yi”로 쓴다. “i”가 음절의 처음에 나올 때는 “y”로 쓴다.  
예) i—yi ia—ya ian—yan
2. “u”가 단독으로 음절이 될 때는 “wu”로 쓴다. “u”가 음절의 처음에 나올 때는 “w”로 쓴다.  
예) u—wu ua—wa uan—wan
3. “ü”가 단독으로 음절이 되거나 음절의 처음에 나올 때는 움라우트 점을 빼고 “yu”로 쓴다.  
예) ü—yu üan—yuan ün—yun üe—yue
4. “j”, “q”, “x”가 “ü” 앞에 오거나 “ü”로 시작하는 운모 앞에 놓이면 “ü”의 두 점은 빼다.  
예) jü—ju qüan—quan xüe—xue

## 拼读练习/병음 읽기 연습

### 1. 单韵母音节 단운모 음절

ba	pa	ma	fa	da	ta	na	la	ga	ka	ha
bo	po	mo	fo	de	te	ne	le	ge	ke	he
bi	pi	mi		di	ti	ni	li			
bu	pu	mu	fu	du	tu	nu	lü			nü lü

### 2. 复韵母音节 복운모 음절

gai	gei	gao	gou	gua	guo	guai	gui	lia	lie	liao	liu	lüe
kai	kei	kao	kou	kua	kuo	kuai	kui	nie	niao	niu	nüe	
hai	hei	hao	hou	hua	huo	huai	hui					

### 3. 鼻韵母音节 비운모 음절

ban	ben	bang	beng	pan	pen	pang	peng				
man	men	mang	meng	fan	fen	fang	feng				
dan		dang	deng	dong	tan		tang	teng	tong		
nan		nang	neng	nong	lan		lang	leng	long	luan	nuan
bin	bing		pin	ping	min	ming	lin	ling	nin	ning	



4. 声母是j、q、x的音节 **성모가 j, q, x인 음절**

ji qi xi ju qu xu jue que xue  
jin jing jian jiang qian qiang xian xiang

5. 声母是zh、ch、sh、r和z、c、s的音节 **성모가 zh, ch, sh, r, z, c, s인 음절**

zhi chi shi ri zi ci si  
zhe che she re ze ce se  
zhan chan shan ran zan can san  
zhang chang shang rang zong cong song

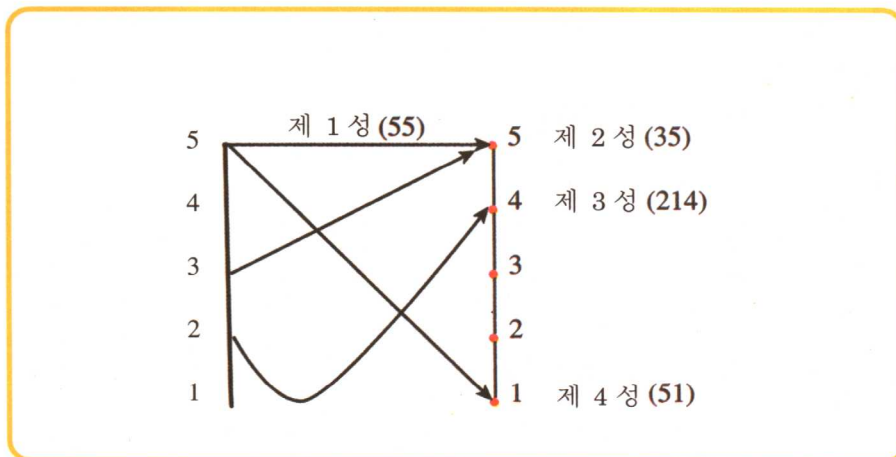
6. y、w开头的音节 **y, w로 시작되는 음절**

yi wu yu wa wo wai wei wan wen wang weng  
yin ying yan yang yun yuan yong

 声调 / 성조

표준 중국어에는 네 개의 기본 성조와 경성이 있다. 그림으로 나타내면 다음과 같다. 즉, “-”은 1성, “ˊ”은 2성, “ˇ”은 3성, “ˋ”은 4성을 나타낸다. 그리고 경성은 표시하지 않는다. 성조가 다르면 의미도 다르다. 예를 들면, “tāng”은 “수프, 국”을 의미하고, “táng”은 “설탕,” “tǎng”은 “눅다”, “tàng”은 “뜨겁다” 또는 “다림질하다”를 뜻한다.

성조 그래프



## 声调练习 / 성조 연습

### 1. 基本声调练习

기본 성조 연습

mā	má	mǎ	mà
gē	gē	gě	gè
hāo	hāo	hǎo	hào
qiān	qiān	qiǎn	qiàn



2. 当两个第三声音节连在一起时，第一个要读成第二声。例如 **nǐhǎo** → **níhǎo**。请跟读下列词语。  
두 개의 3성 음절이 연이어 나올 때는 첫 번째 3성을 2성으로 바꿔 읽어야 한다. 예를 들면 **nǐhǎo** → **níhǎo** 와 같다. 아래의 단어를 읽어보자.

**hěn**hǎo    **yǔ**fǎ    **fǔ**dǎo    **suǒ**yǒu

3. 第三声字在第一、二、四和轻声前边时，要变成“半三声”。也就是只读原来第三声的前一半降调。例如：**nǐmen** → **nǐmen**。请跟读下列词语。

3성 음절이 1성, 2성, 4성이나 경성 앞에 있을 때는 반3성으로 읽는다. 즉 제 3성의 전반부 내린 부분만을 발음한다. 예를 들면 **nǐmen** → **nǐmen** 와 같다. 아래의 단어를 읽어보자.

<b>Běi</b> jīng	<b>kǎo</b> yā	<b>Měi</b> guó	<b>lǚ</b> xíng
<b>wǎn</b> fān	<b>kě</b> pā	<b>xǐ</b> huan	<b>jiě</b> jie

4. 轻声读得又短又轻。跟读下列词语。

경성은 짧고 약하게 읽는다. 아래 단어를 읽어보자.

<b>mā</b> ma	<b>gē</b> ge	<b>yē</b> ye	<b>zhí</b> zi
<b>nǎi</b> nai	<b>jiě</b> jie	<b>dì</b> di	<b>mèi</b> mei



Nǐ hǎo

你好!

안녕하세요!

学习目标 / 학습목표

- 学会问候的基本表达用语 / 인사의 기본 표현 배우기
- 学会介绍自己的姓名、国籍 / 자신의 이름과 국적 소개하기



# 你好! ▶▶▶

## 热身 위밍업



你好! 王小姐。  
Nǐ hǎo! Wáng xiǎojiě.



你好! 李先生。  
Nǐ hǎo! Lǐ xiānsheng.



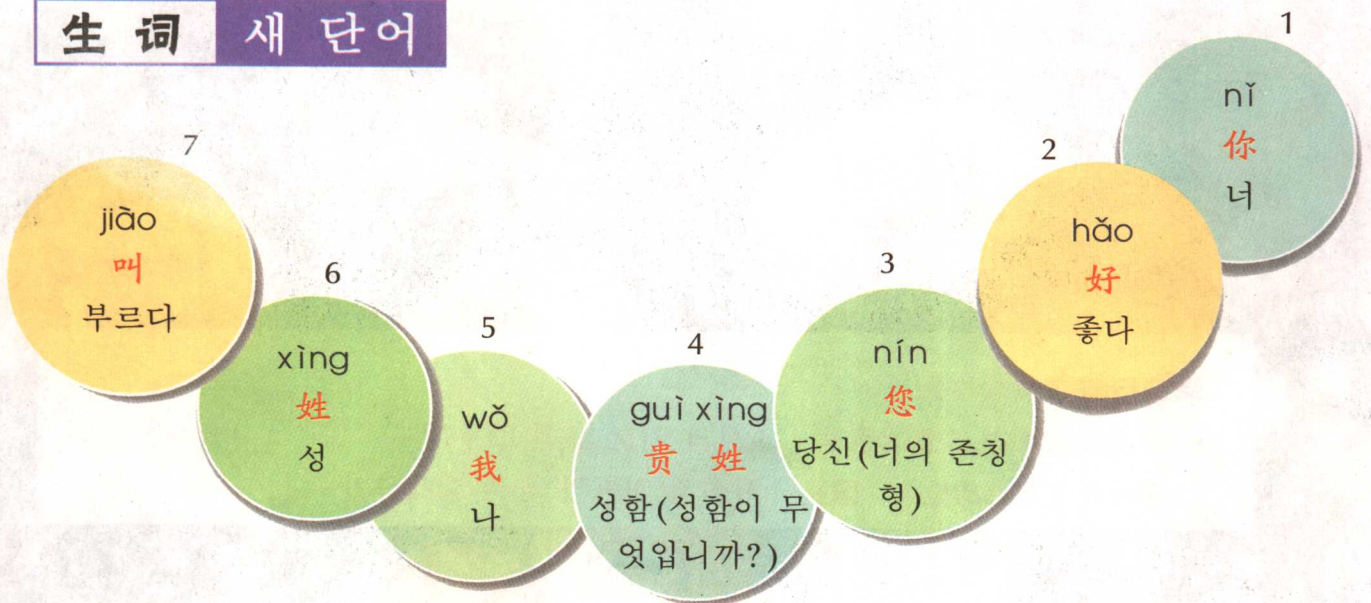
你好吗?  
Nǐ hǎo ma?



我很好。  
Wǒ hěn hǎo.

## 第一部分

## 生词 새 단어





句子 문장 익히기



会话 회화

송리리: 안녕하세요!  
 제니: 안녕하세요!  
 송리리: 이름이 어떻게 되나요?  
 제니: 성은 화이트이고, 이름은 제니예요. 성함이 어떻게 되세요?  
 송리리: 성은 송이고, 이름은 리리예요.



宋丽丽: 你好!

Sōng Lìlì: Nǐ hǎo!

珍妮: 你好!

Zhēnnī: Nǐ hǎo!

宋丽丽: **您贵姓?**

Sōng Lìlì: Nín guì xìng?

珍妮: 我姓怀特, 叫珍妮。

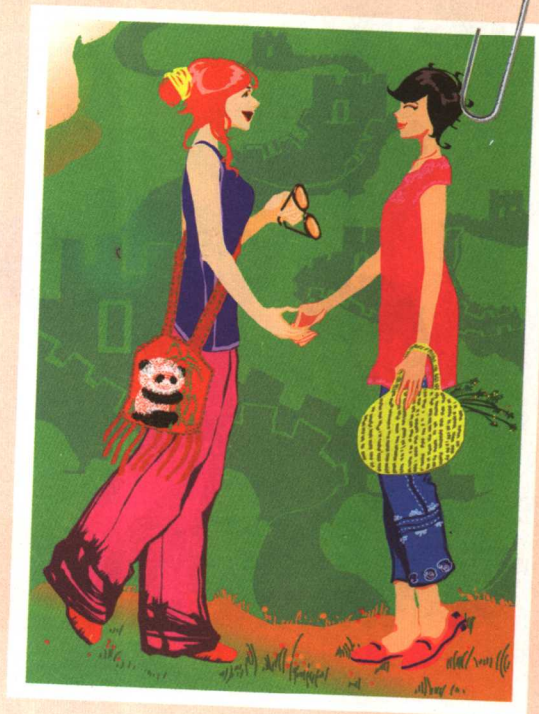
Zhēnnī: Wǒ xìng Huáitè, jiào Zhēnnī.

**您贵姓?**

Nín guì xìng?

宋丽丽: 我姓宋, 叫宋丽丽。

Sōng Lìlì: Wǒ xìng Sōng, jiào Sōng Lìlì.



## 注释

**您贵姓!** 성함이 어떻게 되십니까?: “您”은 “你”의 존칭형이다. 공식적인 자리에서 쓰거나 연장자에게 말을 걸 때 쓴다. 보통 “성함이 어떻게 되십니까?” 대신 “이름이 뭐예요?”를 많이 쓴다.